

- Original-bruksanvisning
Mini-handcirkelsåg
- Alkuperäiskäyttöohje
Pienois-käsihyörsaha
- Originaalkasutusjuhend
Mini- käsiketassaag

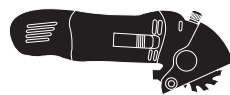
Einhell®

3

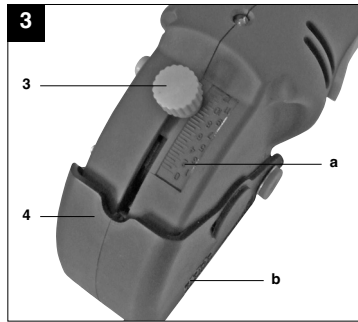
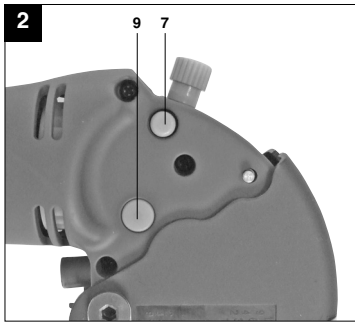
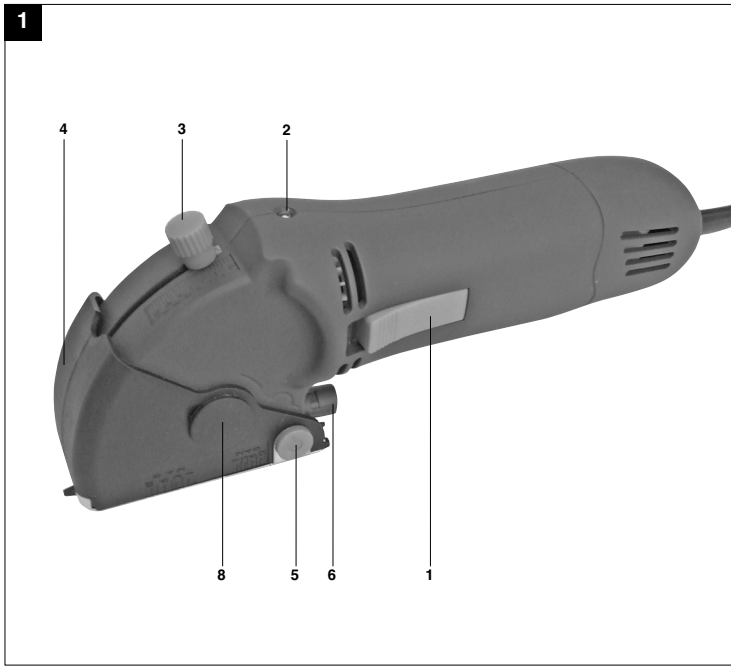
CE

Art.-Nr.: 43.309.50

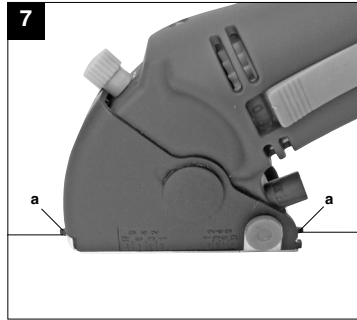
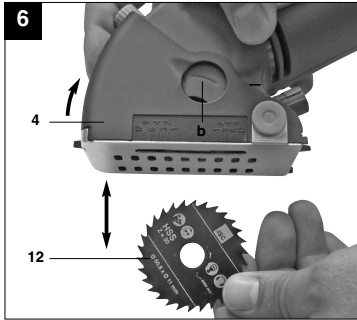
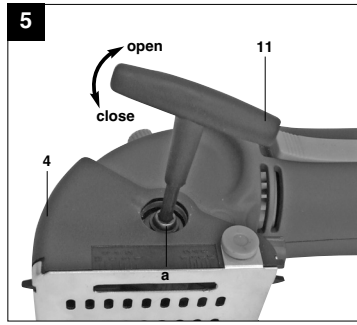
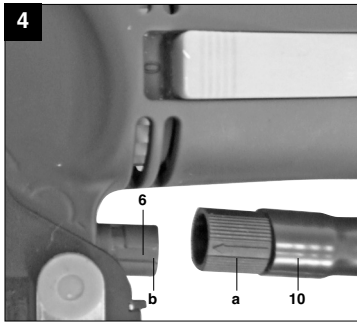
I.-Nr.: 01018



BT-CS **500**



2



S

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Före användning
6. Använda maskinen
7. Byta ut nätkabeln
8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning
9. Skrotning och återvinning



“Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”



Bär hörselskydd.
Buller kan leda till att hörseln förstörs.



Bär dammskyddsmask.
Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår.
Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



Använd skyddsglasögon.
Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

S**△ Obs!**

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar:

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

△ WARNING!**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelse vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning (bild 1-7)

1. Strömbrytare
2. Överbelastningslampa
3. Säg djups begränsning
4. Skyddskåpa
5. Ledad axel till skyddskåpan
6. Anslutning för dammsugning
7. Spärr till skyddskåpan
8. Täcklock
9. Spindel spärr
10. Sugslang
11. Sexkantnyckel
12. 2 st sågklingor

3. Ändamålsenlig användning

Mini-handcirkelsågen är avsedd för rak sågning i trä, träliknande material och plaster.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt	500 W
Tomgångs-varvtal	7 000 min ⁻¹
Sägdjup	max. 12 mm
Sägklinga	Ø 50,8 mm
Fäste till sågklinga	Ø 11 mm
Sägklingans tjocklek	1,3 mm
Skyddsklass	II/□
Vikt	1,6 kg

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	83 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	94 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

Handtag

Vibrationsemissionsvärde $a_{H1} = 4,104 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Obs!

Vibrationsvärdet förändras pga. elverktygets användningsområde och kan i undantagsfall ligga över angivet värde.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.

5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.

5.1 Ställa in sågdjupet (bild 3)

- Lossa på inställningskraven (3).
- Ställ in sågdjupet enligt skalan (a).
- Om trä eller plast ska sågas bör sågdjupet ställas in en aning djupare än materialets tjocklek.
- För att undvika att ytan som ligger undertill skadas, kan sågdjupet för trä och plast ställas in exakt på materialets tjocklek. Detta leder dock till att sågningen inte utförs riktigt rent.

5.2 Markera sågningen (bild 3)

- För att undvika översågningar finns indexsiffror (b) på båda sidor av skyddskåpan (4). Dessa siffror stämmer överens med skalan (a). Här visas sågningens start- och slutpunkt.
- Markera den avsedda sågningen på arbetsstycket. Om arbetsstyckets form varken är rektangulär eller kvadratisk kan du rita hjälplinjer som ska underlätta sågning med rätt vinkel.
- Ställ in avsett sågdjup.
- Bestäm motsvarande sågdjup på skyddskåpan sidor.
- Justera in de bakre indexsiffrorna (b) på hjälplinjen i början av sågningen.
- Såga längs med en markerade linjen tills hjälplinjen i slutet av sågningen ligger under de

främre indexsiffrorna.

5.3 Suga bort damm och spån (bild 4)

Anslut en spånsug eller en dammsugare till din maskin. Därmed kan du uppnå en optimal uppsugning av damm och spån från arbetsstycket. Fördelar: Detta är skonsamt för såväl maskinen som din egen hälsa. Ditt arbetsområde blir dessutom renare och säkrare.

- Anslut sugslangen (10) till anslutningen för dammsugning (6).
- Se till att pilen (a) vid sugslangens (10) mindre ände stämmer överens med spåret (b) på anslutningen (6).
- Vrid sugslangen åt höger tills den snäpper in.

6. Använda maskinen**6.1 Arbeta med mini-handcirkelsågen**

- Håll alltid fast mini-handcirkelsågen ordentligt.
- Använd inget våld! Flytta mini-handcirkelsågen framåt sakta och likformigt.
- Avfallsbiten ska befinna sig på höger sida om mini-handcirkelsågen så att arbetsbordets breda del ligger emot med hela sin yta.
- Om du sågar efter en markerad linje måste du föra mini-handcirkelsågen längs med en passande skära.
- Mindre virkesdelar måste spännas fast innan de kan sågas. Håll aldrig fast virkesdelar med handen.
- Beakta tvunget säkerhetsföreskrifterna! Använd skyddsglasögon!
- Använd inga defekta sågklingor eller klingor som har spruckit eller böjts.
- Använd inga flänsar eller flänsmuttrar vars borrhål är större eller mindre än sågklingans öppning.
- Sågklingan får inte bromsas för hand eller tryckas emot på sidorna.
- Skyddskåpan får inte klämma fast och måste befinna sig i sitt utgångsläge efter att arbetsuppgiften har avslutats.
- Innan du använder mini-handcirkelsågen måste du kontrollera skyddskåpan funktion medan stickkontakten är utdragen.
- Varje gång innan du ska använda maskinen måste du övertyga dig om att säkerhetsanordningar som t ex skyddskåpa, flänsar och justeringsanordningar fungerar, är korrekt inställda och sitter fast.
- Anslut en lämplig dammsuganordning till anslutningen för dammsugning (6). Kontrollera att damm- resp. spånsugen har anslutits säkert och på föreskrivet vis.

S

⚠ Varning! Innan du utför några som helst arbetsuppgifter på cirkelsågen måste du dra ut stickkontakten ur vägguttaget!

6.2 Använda mini-handcirkelsågen

- Välj en sågklinga som passar till aktuellt material.
- Kontrollera sågklingans skick och att den är vass.
- Ställ in sågdjupet.
- Håll maskinen i handen och se till att inga ventilationsöppningar täcks över.
- Slå på maskinen och vänta ett par sekunder tills sågklingan har nått sitt driftvarvtal.
- Tryck på spärknoppen (7) och låt sedan sågklingan långsamt men med en aning tryck sjunka ned i arbetsstycket. Om överbelastningslampan (2) tänds måste du reducera hastigheten.
- Skjut maskinen framåt genom materialet. Dra aldrig maskinen bakåt!
- Sänk hastigheten om överbelastningslampan (2) tänds.
- Om maskinen stannar och överbelastningslampan (2) lyser kontinuerligt har maskinens överbelastningsskydd utlösts. Orsaker: Maskinen matades fram för snabbt eller sågklingan stötte emot ett hinder i arbetsstycket. I detta fall måste du slå ifrån maskinen och därefter kontrollera arbetsstycket. Fortsätt sedan att såga med reducerad hastighet.
- Utöva endast låg kraft på maskinen medan du sågar.
- Basplattan ska alltid ligga plant emot arbetsstycket.

6.3 Slå på resp. ifrån maskinen (bild 1)

Strömbrytare (bild 1)

Slå på maskinen:

Skjut strömbrytaren (1) framåt och håll kvar i detta läge.

Frånkoppling:

Släpp strömbrytaren (1).

⚠ Obs! Gör en provsågning på en bit avfallsvirke.

6.4 Byta sågklinga (bild 1-2/5-6)

⚠ Varning! Innan du utför några som helst arbetsuppgifter på cirkelsågen måste du dra ut stickkontakten ur vägguttaget!

Använd endast sågklingor av samma typ som sågklingan som medföljde denna cirkelsåg. Fråga försäljaren i din specialbutik.

Varning! Av säkerhetsskäl får mini-handcirkelsågen inte användas medan nyckeln (11) fortfarande sitter i.

- Ta av täcklocket (8).
- Tryck in spindelspärren (9).
- Lossa på skruven (a) som fixerar sågklingan genom att vrida med en insexnyckel (11) i medsols riktning.
- Tryck in spärren till skyddskåpan (7), skjut tillbaka den rörliga skyddskåpan och håll sedan kvar i detta läge.
- Ta av sågklingan (12) nedåt.
- Rengör flänsen, sätt in en ny sågklinga. Kontrollera rotationsriktningen (se pil på huset (b) och på sågklingan).
- Dra åt skruven (a) som fixerar sågklingan. Kontrollera att klingan roterar jämnt.
- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att sågklingan är rätt monterad, att de rörliga delarna inte klämmas samt att klämskruvarna har dragits åt.

6.5 Överbelastningsskydd (bild 1)

Maskinen är utrustad med ett överbelastningsskydd. Överbelastningslampan (2) visar maskinens aktuella driftstatus.

Överbelastningslampan (2) blinkar: Maskinen närmar sig sin belastningsgräns – Sänk matningshastigheten.

Överbelastningslampan (2) lyser ständigt: Maskinen är överbelastad eller blockerad - Maskinen kopplas ifrån. I detta fall måste du slå ifrån maskinen och sedan starta på nytt.

6.6 Linjesågning (bild 7)

Det är lättare att följa en markerad linje med hjälp av pilarna (a) som finns framtill och baktill på skyddskåpan.

7. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

8.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

8.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

8.4 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

FIN

Sisällysluettelo

1. Turvallisuusmääräykset
2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus
3. Määräysten mukainen käyttö
4. Tekniset tiedot
5. Ennen käyttöönottoa
6. Käyttöönotto
7. Verkkojohdon vaihtaminen
8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus
9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö



„Varoitus – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“



Käytä kuulosuojuksia.

Melun vaikutus saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.



Käytä pölynaamaria.

Puun ja muiden materiaalien työstössä saattaa syntyä terveydelle vaarallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



Käytä suojalaseja.

Työssä syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoutuvat sirpaleet, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

FIN**△ Huomio!**

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

△ VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat 1-7)

1. Päälle-/pois-katkaisin
2. Ylikuormituksen merkkivalo
3. Leikkaussyvyyden rajoitin
4. Suojakuppu
5. Suojakuvun nivelakseli
6. Pölyn poistomullitöntä
7. Suojakuvun lukitus
8. Peitekappa
9. Karan lukitus
10. Poistoimuletku
11. Kolokanta-avain
12. 2 sahanterää


3. Määräysten mukainen käyttö

Pienois-käsipyörösaha soveltuu suorien leikkausten tekemiseen puuhun, puuntyppisiin työstöaineisiin ja muoveihin.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
Virranotto:	500 wattia
Joutokäyntikiertoaluku:	7.000 min ⁻¹
Leikkaussyvyys	max. 12 mm
Sahanterä:	Ø 50,8 mm
Sahanterän istukka:	Ø 11 mm
Sahanterän paksuus:	1,3 mm
Suojaluokka:	II / 
Paino:	1,6 kg

Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso L _{pA}	83 dB(A)
Mittausvirhe K _{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L _{WA}	94 dB(A)
Mittausvirhe K _{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Värinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Kahva

Tärinänpäästöarvo $a_h = 4,104 \text{ m/s}^2$
Epävarmuus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

△ Huomio!

Tärinäarvo vaihtelee sähkötyökalun käyttökohteen vuoksi ja se saattaa poikkeustapauksissa ylittää tässä annettun arvon.

Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.

5. Ennen käyttöönottoa

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

Vetäkää aina vahvavirtapistoke pistorasiasta, ennen kuin suoritate laitteen säätöjä.**5.1 Leikkaussyvyyden säätö (kuva 3)**

- Irrota säätöruuvi (3).
- Säädä leikkaussyvyys asteikon (a) avulla
- Puuta ja muovia sahataessa tulee leikkaussyvyys valita hieman suuremmaksi kuin materiaalin paksuus.
- Jotta työstökappaleen alapuolella olevia pintoja ei vahingoiteta, voi leikkaussyvyyden säätää myös tarkalleen materiaalin paksuiseksi. Tästä aiheutuu kuitenkin hieman epäsiisti leikkausreuna.

5.2 Leikkausten merkitseminen (kuva 3)

- Ylileikkaamisten välttämiseksi on suojakuvun (4) molemmille puolille merkitty indeksilukuja (b), jotka vastaavat asteikkoa (a). Ne näyttävät leikkauksen aloitus- ja lopetuskohdat.
- Merkitse leikkaukset työstökappaleeseen. Sellainen muoto, joka ei ole nelikulmio tai neliö, on parasta merkitä apuviivoin, joiden avulla leikkaus voidaan tehdä suorakulmaisesti.
- Säädä haluttu leikkaussyvyys.
- Etsi vastaava leikkaussyvyys suojakupujen sivuilta.
- Kohdistat indeksilukujen (b) perimmäiset numerot leikkauksen alussa olevaan apuviivaan.
- Leikkaa merkitty leikkauslinjaa pitkin, kunnes apulinja on indeksilukujen etummaisten numeroiden alla leikkauksen lopussa.

5.3 Sahanpurun ja lastujen poistoimu (kuva 4)

Liitä laitteeseen poistoimulaitteisto tai pölynimuri. Sillä aikaansaat parhaan mahdollisen pölyn ja lastujen poistoimun työstökappaleesta. Edut: Sekä laitteesi että oma terveytesi kärsii vähemmän. Työskentelyalueesi pysyy lisäksi puhtaana ja turvallisena.

- Työnnä poistoimuletku (10) pölyn poistimosovittimeen (6).
- Huolehdi siitä, että letkun (10) pienemmässä päässä oleva nuoli (a) on samalla kohdalla kuin pölyn poistimosovittimen (6) aukko (b).
- Kierrä poistoimulettoa oikealle, kunnes se lukittuu paikalleen.

6. Käyttö**6.1 Työskenteleminen pienoiskäsiypörosahalla**

- Pidä pienoiskäsiypörosahasta aina tukevasti kiinni.
- Älä työnnä sitä väkisin! Liikuta pienoisyypörosahaa eteenpäin kevyesti ja tasaisesti.
- Jätöpalan tulee olla pienoisyypörosahan oikealla puolella, jotta alustapöydän leveä osa on koko sen pintaa vasten.
- Sahattaessa edeltä merkittyä viivaa pitkin on pienoisyypörosahaa kuljetettava vastaavaa uraa pitkin.
- Kiinnitä pienet puupalat tiukasti ennen niiden työstöä. Älä koskaan pidä niitä kädellä paikallaan.
- Noudata ehdottomasti turvallisuusmääräyksiä! Käytä suojalaseja!
- Älä käytä viallisia sahanteriä tai sellaisia, joissa on repeämiä ja halkeamia.
- Älä käytä laippoja tai laipanmuttereita, joiden porareikä on suurempi tai pienempi kuin sahanterän porareikä.
- Sahanterää ei saa jarruttaa kädellä tai painamalla sahanterää sivusuuntaan.
- Suojakuppu ei saa juuttua kiinni ja sen täytyy olla jälleen perusasennossa työn valmistuttua.
- Ennen pienoisyypörosahan käyttöä tarkasta suojakuvun toiminta verkkopistokkeen ollessa irroitettuna.
- Varmista ennen koneen jokaista käyttöä, että turvavarusteet, kuten suojakuppu, laippa ja säätölaitteet toimivat tai että ne on säädetty oikein ja lukittu paikalleen.
- Lastujen poistoimuliitäntään (6) voidaan liittää tarkoitukseen sopiva pölynimulaite. Varmista, että pölyn poistoimulaite on liitetty turvallisesti ja asianmukaisesti.

FIN

⚠ Huomio! Ennen kaikkia pyörösahaan tehtäviä toimia tulee verkkopistoke irrottaa!

6.2 Pienoispöyrösahan käyttö

- Valitse sahattavaan materiaaliin sopiva sahanteriä.
- Tarkasta sahanterän kunto ja terävyys.
- Säädä leikkaussyvyys.
- Ota laite käteesi ja huolehdi siitä, ettei tuuletusrakojä peitetä.
- Käynnistä laite ja odota muutaman sekunnin ajan, kunnes sahanteriä on saavuttanut käyttökierroslukunsa.
- Paina varmistusnuppia (7) ja upota terä hitaasti ja vähäisellä paineella työstökappaleeseen. Mikäli ylikuormituksen merkkivalo (2) syttyy, hidasta nopeutta.
- Työnnä laitetta eteenpäin työstökappaleen läpi. Ei koskaan taaksepäin!
- Jos ylikuormituksen merkkivalo (2) vilkkuu, vähennä nopeutta.
- Jos kone pysähtyy ja ylikuormituksen merkkivalo (2) palaa jatkuvasti, niin koneen ylikuormitussuoja on lauennut. Syyt: Työntöliike liian nopea tai este työstökappaleessa. Tässä tapauksessa tulee sammuttaa laite ja tarkastaa työstökappale. Jatka työtä hitaammalla nopeudella.
- Käytä leikatessasi vain vähän laitteeseen kohdistuvaa voimaa.
- Pohjalevyn tulisi aina levätä laakeasti työstökappaleen pinnalla.

6.3 Käynnistys / sammutus (kuva 1)

Käynnistys / sammutus (kuva 1)

Käynnistys:

Työnnä katkaisinta (1) eteenpäin ja pidä sitä työnnettynä.

Sammutus:

Päästä katkaisin (1) irti

⚠ Huomio! Tee ensin koelikkaus jätepalaan

6.4 Sahanterän vaihto (kuvat 1-2/5-6)

⚠ Huomio! Ennen kaikkia pyörösahaan tehtäviä toimia tulee verkkopistoke irrottaa!

Käytä ainoastaan sellaisia sahanteriä, joiden tyyppi on sama kuin tämän pyörösahan mukana toimitettu sahanteriä. Pyydä neuvoja alan liikkeestä.

Huomio! Turvallisuussyistä ei pienoisikäspöyrösahaa saa käyttää sisäänpistetyn kolokanta-avaimen (11) kanssa.

- Ota peitekappa (8) pois.
- Paina karan lukitusta (9).
- Irrota sahanterän varmistusruuvi (a) kolokanta-avaimella (11) myötäpäivään kiertäen.
- Paina suojakuvun (7) lukitusta ja työnnä liikkuva suojakupu taakse ja pidä sitä paikallaan.
- Ota sahanteriä (12) alaspäin pois.
- Puhdista laippa, pane uusi sahanteriä paikalleen. Huolehdi oikeasta kulkusuunnasta (katso kotelossa (b) ja sahanterässä olevia nuolia)!
- Kiristä sahanterän varmistusruuvi (a) ja tarkasta, että se pyörii heitotta.
- Ennen kuin painat päälle-/pois-katkaisinta, varmista, että olet asentanut sahanterän oikein ja kaikki liikkuvat osat kevyesti liikkuviksi ja kiristänyt kiinnitysruuvit tiukkaan.

6.5 Ylikuormitussuoja (kuva 1)

Laite on varustettu ylikuormitussuojalla. Ylikuormituksen merkkivalo (2) ilmoittaa laitteen käyttötilan.

Ylikuormitussuojan merkkivalo (2) vilkkuu: Laite lähestyy kuormitusrajaa – vähennä siirtoliikkeen nopeutta.

Ylikuormitussuojan merkkivalo (2) palaa jatkuvasti: Laite on ylikuormitettu tai juuttunut kiinni – kone sammuu. Tässä tapauksessa tulee sammuttaa laite ja käynnistää se uudelleen.

6.6 Linjaleikkaukset (kuva 7)

Merkityn viivan seuraaminen on helppoa käyttäen apuna osoittimia (a), jotka ovat suojakuvussa edessä ja takana.

7. Verkkojohdon vaihtaminen

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

8.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

8.2 Hiiliharjat

Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. Huomio! Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

8.3 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

8.4 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!



Sisukord

1. Ohutusjuhised
2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt
3. Sihipärane kasutamine
4. Tehnilised andmed
5. Enne kasutuselevõttu
6. Töö alustamine
7. Toitejuhtme vahetamine
8. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine
9. Utiliseerimine ja taaskasutus



"Hoiatus – vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit"



Kasutage kõrvaklappe.
Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



Kasutage tolmumaski.
Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele ohtlik tolm. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



Kandke kaitseprille.
Töötamise ajal tekkivad sädemed või seadmest väljalendavad killud, laastud ja tolm võivad põhjustada nägemiskaotust.

EE

⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist.

⚠ HOIATUS!**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.**

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt (joonised 1-7)

1. Toitelüliti
2. Ülekoormusnäidik
3. Lõikesügavuse piiraja
4. Kaitsekate
5. Kaitsekatte liigendtelg
6. Tolmuimejalitmik
7. Kaitsekatte lukustus
8. Kattekork
9. Spindli lukusti
10. Äratoimbevoolik
11. Sisekuuskantvõti
12. 2 saelehte

3. Sihipärane kasutamine

Mini-käsitelassaga sobib puusse, puutaolistesse materjalidesse ja plastmassidesse sirgete lõigete saagimiseks.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Tehnilised andmed

Võrgupinge:	230 V ~ 50 Hz
Võimsuse registreerimine:	500 W
Koormuseta pöörlemissagedus:	7.000 min ⁻¹
Lõikesügavus:	max. 12 mm
Saeketas:	Ø 50,8 mm
Saeketta kinnituskoht:	Ø 11 mm
Saeketta paksus:	1,3 mm
Ohutuskategooria:	II/□
Kaal:	1,6 kg

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 60745 järgi.

Heli rõhu tase L_{pA}	83 dB(A)
Hälbepiir K_{pA}	3 dB
Müratase L_{WA}	94 dB(A)
Hälbepiir K_{WA}	3 dB

Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 60745 järgi.

Käepide

Võngete emissiooniväärtus $a_H = 4,104 \text{ m/s}^2$

Värise mine $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Tähelepanu!

Võnkeväärtused muutuvad sõltuvalt elektritööriista kasutuspiirkonnast ning võivad erandjuhul nimetatud väärtusi ületada.

Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.

5. Enne kasutuselevõttu

Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid toiteandmetele.

Enne seadme reguleerimist tõmmake toitepistik alati pistikupesast välja.**5.1 Lõikesügavuse reguleerimine (joonis 3)**

- Vabastage reguleerimiskruvi (3).
- Seadistage lõikesügavus skaala (a) järgi.
- Puidu ja plastmassi puhul tuleb valida pisut suurem lõikesügavus kui on materjali paksus.
- Et mitte all asuvaid pindu kahjustada, võib puidu ja plastmassi korral lõikesügavuse ka täpselt materjali paksusega võrdseks seadistada. Kuid siis ei ole lõige enam nii puhas.

5.2 Lõigete märgistamine (Joonis 3)

- Ülelõigete vältimiseks on kaitsekatte (4) mõlemal küljel tähistusnumbrid (b), mis vastavad skaalale (a). Need näitavad lõike algus- ja lõpp-punkti.
- Märkige lõiked töödeldavale detailile. Kujundi puhul, mis ei ole ristkülik ega ruut, märkige abijooned, mis aitavad lõike õige nurga alla teostada.
- Seadistage soovitud lõikesügavus.
- Vastavad lõikesügavused leiata kaitsekatte külgedelt.
- Seadke tähistusnumbre (b) tagumised arvud lõike alguse kohale abijoonel.
- Lõigake piki tähistatud lõikejoont, kuni abijoon lõike lõpus on tähistusnumbre eesmistest numbrite all.

5.3 Tolmu ja laastude äraimamine (joonis 4)

Ühendage seadmega tolmuime misseadeldis või tolmuimeja. See võimaldab töödeldava detaili tolmu ja saepuru optimaalse eemaldamise.

Eelised: säästate nii tööriista kui ka oma tervist. Peale selle jääb töötsoon puhtaks ja ohutuks.

- Ühendage äratõmbevoolik (10) tolmuimejaliitmiku külge (6)
- Jälgige, et nool (a) vooliku (10) peenemas otsas oleks kohakuti tolmuimejaliitmikul (6) asuva sälguga (b).
- Keerake äratõmbevoolikut paremale kuni see fikseerub.

6. Käsitsemine**6.1 Mini-käsitsemissaaga töötamine**

- Hoidke mini-käsitsemissaagi pidevalt kõvasti kinni.
- Ärge rakendage jõudu! Liikuge mini-käsitsemissaaga kergelt ja ühtlaselt edasi.
- Puidujääk peaks asuma mini-käsitsemissaaga paremal poolel, et töölauda laiem osa asub kogu tema pinnal.
- Kui lõigatakse ettejoonistatud joonte järgi, juhtige mini-käsitsemissaaga piki vastavat säiku.
- Pinguldage väikesed puidutükid enne töötlemist tugevasti. Ärge hoidke kunagi käega kinni.
- Järgige kindlasti ohutuseeskirju! Kandke kaitseprille!
- Ärge kasutage defekteid saekettaid või selliseid, millel on lõhed või killunemised.
- Ärge kasutage äärikuid/ühendusmutreid, mille ava on suurem või väiksem kui saeketta oma.
- Saeketast ei tohi pidurdada käega või külgsurve abil saekettale.
- Kaitsekaas ei tohi kinni kiiluda ja peab asuma peale lõpetatud tööprotsessi uuesti lähteasendis.
- Enne mini-käsitsemissaaga kasutamist kontrollige kaitsekaane funktsioneerimist väljatõmmatud toitepistiku korral.
- Veenduge enne masina igakordset kasutamist, et turvaseadeldised nagu nt kaitsekaas, äärk ja reguleerimisseadeldised toimivad või on õigesti seadistatud ja kontrollitud.
- Saepurueemaldusliitmiku külge (6) saate ühendada sobiva tolmuimeja. Veenduge, et tolmuimeja on ühendatud kindlalt ja nõuetekohaselt.

⚠ Tähelepanu! Enne iga tööd ketassae juures tõmmake pistik pistikupesast välja!

EE

6.2 Mini-käsitassae kasutamine

- Valige saetavale materjalile sobiv saeketas
- Kontrollige saeketta seisundit ja teravust.
- Seadistage lõikesügavus.
- Võtke seade kätte ja pidage silmas, et õhuavad ei oleks kaetud.
- Lülitage seade sisse ja oodake mõned sekundid, kuni saeketas on saavutanud tööpöörlemisageduse.
- Vajutage turvanappu (7) ja lükake saag aeglaselt, kuid vähese survega töödeldavasse detali. Kui ülekoormusnäidik (2) süttib, võtke tempo maha.
- Lükake seade ettepoole läbi töödeldava detali. Mitte kunagi tagurpidi!
- Kui ülekoormusnäidik (2) vilgu, vähendage kiirust.
- Kui masin jääb seisma ja ülekoormusnäidik (2) põleb pidevalt, siis on masina ülekoormuskaitse rakendunud. Põhjused: liiga kiire etteanne või takistus töödeldavas detalis. Sellisel juhul lülitage seade välja ja kontrollige töödeldavat detali. Jätkake aeglasema etteandega.
- Rakendage lõikamisel seadme suhtes ainult vähe jõudu.
- Alusplaat peab olema töödeldava detali peal alati lapiti.

6.3 Sisse- ja väljalülitamine (joonis 1)

Sisse- ja väljalülitamine (joonis 1)

Sisselülitamine:

Lükake lüliti (1) ettepoole ja hoidke kinni.

Väljalülitamine:

Vabastage lüliti (1).

⚠ Tähelepanu! Tehke proovilõikus puidujäägiga**6.4 Saeketta vahetamine (joonis 1-2/5-6)****⚠ Tähelepanu! Enne iga tööd ketassae juures tõmmake pistik pistikupesast välja!**

Kasutage eranditult ainult algselt kaasa tarnitud saekettaga samast tüübist saekettaid. Laske endale spetsiaalses kaupluses nõu anda.

Tähelepanu! Ohutuse kaalutlustel ei tohi mini-käsitassaaagi tööle panna, kui sisekuuskantvõti (11) on sees.

- Võtke kaitsekork (8) ära.
- Vajutage spindlilukustit (9).
- Avage saeketta kinnitamise kruvi (a) sisekuuskantvõtit (11) päripäeva keerates.
- Vajutage kaitsekaane (7) lukustit, lükake liikuv

kaitsekaas eest ära ja hoidke kinni

- Eemaldage saeketas (12) suunaga allapoole.
- Puhastage äärik, paigaldage uus saeketas. Järgige töösuunda (vt noolt korpusel (b) ja saekettal!)
- Pinguldage saeketta kinnitamise kruvi (a), järgides pöörlemist.
- Enne sisselülitamist veenduge, et saeketas oleks õigesti paigaldatud ja et liikuvad osad liiguksid kergelt ning et kinnituskruvid oleksid korralikult kinni.

6.5 Ülekoormuskaitse (Joonis 1)

Seade on varustatud ülekoormuskaitsega.

Ülekoormusnäidik (2) näitab seadme tööseisundit.

Ülekoormusnäidik (2) vilgub: Seade läheneb koormuse piirile – vähendage etteandekiirust.

Ülekoormusnäidik (2) põleb pidevalt: Seade on ülekoormatud või blokeeritud – masin lülitub välja. Sellisel juhul lülitage seade välja ja käivitage uuesti.

6.6 Lõiked joone järgi (joonis 1)

Märgistatud joont mööda on kaitsekatte küljes ees ja taga asuvate osutite (a) abil kerge lõigata.

7. Toitejuhtme vahetamine

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

8. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

Enne igat puhastustööd tõmmake pistik pistikupesast välja.

8.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseeseldised, õhutusavad ja mootorikorpus nii tolmu- ja mustusevabad kui võimalik. Pühkige seadet puhta lapiga või kasutage madala survega suruõhku.
- Soovitame seadet pärast iga kasutamist kohe puhastada.
- Puhastage seadet korrapäraselt niiske lapi ja vähese vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme kunstmaterjalist detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.



8.2 Süsiharjad

Ülemäärase sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida. Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

8.3 Hooldus

Seadme sisemuses ei ole rohkem hooldatavaid detaile.

8.4 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt

www.isc-gmbh.info

9. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav. Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplustest või kohalikest omavalitsusest!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar

**Konformitätserklärung**

- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklet
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 toendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
 potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
 a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelemti ki
 deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibūdina šī attikuma EU reikalavimus ir prekės normoms
 deklará următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicima EZ i normama za artikla
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
 ja izjavuwa slednjata soobraznost soglasno EU-direktivata in normite za artikli
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunsluğu belirtir
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Minihandkreissäge BT-CS 500 (Einhell)

- 2009/105/EC
 2006/95/EC
 2006/28/EC
 2005/32/EC
 2004/108/EC
 2004/22/EC
 1999/5/EC
 97/23/EC
 90/396/EC
 89/686/EC_96/58/EC
- 2006/42/EC
 Annex IV
 Notified Body:
 Reg. No.:
 2000/14/EC_2005/88/EC
 Annex V
 Annex VI
 Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
 P = KW; L/D = cm
 Notified Body:
 2004/26/EC
 Emission No.:

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-5; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/lsar, den 16.12.2009

Weichsagartner/General Manager

Unger/Product-Management

First CE: 09

Art.-No.: 43.309.50 I.-No.: 01018

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4330950-41-4131861-08

Documents registrar: Protschka Daniel

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/lsar



⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑥ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiseksi:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

⑦ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

③

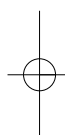
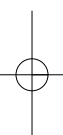
Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

④

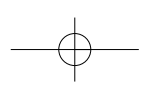
Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

⑤

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.



- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения



S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

FIN TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitsemme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääryyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kiven tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa vialituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiit reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõueteid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, vööriistade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõe kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiaeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.